



CAKU

Spectacles jeune public

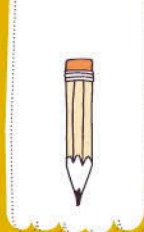


Septembre 2013 – Juillet 2014

Kannerkultur | CApe Ettelbruck | Mierscher Kulturhaus



Hé! Tu peux aussi me colorier!
Du kannst mich ausmalen!



Reservations

ABONNEMENTS (DÈS LE 04.07.13):

Billetterie CAPE: T. (+352) 26 81 21 304

luxembourgticket.lu: T. (+352) 47 08 95 1

BILLETS AU DÉTAIL (DÈS LE 04.07.13):

Billetterie CAPE: T. (+352) 26 81 21 304

Mierscher Kulturhaus: T (+352) 26 32 43 1

luxembourgticket.lu: T. (+352) 47 08 95 1

SÉANCES SCOLAIRES | GROUPES:

CAPE: T. (+352) 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

Mierscher Kulturhaus: T (+352) 26 32 43 1 | dmantrisi@kulturhaus.lu

Reservierungen

ABOS (AB DEM 04.07.13):

Billetterie CAPE: T. (+352) 26 81 21 304

luxembourgticket.lu: T. (+352) 47 08 95 1

EINZELKARTEN (AB DEM 04.07.13):

Billetterie CAPE: T. (+352) 26 81 21 304

Mierscher Kulturhaus: T (+352) 26 32 43 1

luxembourgticket.lu: T. (+352) 47 08 95 1

SCHULVORSTELLUNGEN | GRUPPEN:

CAPE: T. (+352) 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

Mierscher Kulturhaus: T (+352) 26 32 43 1 | dmantrisi@kulturhaus.lu

CAPE - CENTRE DES ARTS PLURIELS D'ETTELBRUCK

1 Place Marie-Adélaïde, L-9063 Ettelbruck | T. (+352) 26 81 21-1 | F. (+352) 26 81 21-301 | mail@cape.lu | www.cape.lu

MIERSCHER KULTURHAUS

53 rue Grande-Duchesse Charlotte, L-7520 Mersch | T. (+352) 26 32 43 1 | F. (+352) 26 32 10 55

info@kulturhaus.lu | www.kulturhaus.lu

Culture pour enfants - Kammerkultur

Am | au CAPE & am | au Mierscher Kulturhaus



Un superbe programme pour vous les enfants

Le CAPE et le Mierscher Kulturhaus te proposent un beau programme conçu spécialement pour toi : le CAKU. Tu pourras y découvrir des spectacles de danse, de théâtre, de magie, de cirque et de musique. Entre dans la réalité magique du théâtre et voyage dans un nouveau monde où tout est possible! Avec l'abonnement CAKU, ta famille et toi, vous bénéficiez d'une réduction de 30% sur le tarif adulte et sur le tarif enfant avec un minimum de trois représentations selon la répartition suivante : 1 spectacle au CAPE et 2 au Mierscher Kulturhaus ou 2 spectacles au CAPE et 1 au Mierscher Kulturhaus. À très bientôt!



Ein tolles Programm für euch, liebe Kinder

Das CAPE und das Mierscher Kulturhaus haben genau das richtige Programm für dich: das CAKU. Wunderbare Tanz-, Theater-, Zirkus-, Magie- und Musikveranstaltungen warten auf dich! Tritt ein in die magische Wirklichkeit des Theaters und reise in eine neue Welt, wo alles möglich ist! Mit dem CAKU-Abo erhalten du und deine Familie 30% Ermäßigung. Die Vorstellungen (mindestens 3) sollten wie folgt aus dem Programm ausgewählt werden: 1 Vorstellung im CAPE und 2 im Mierscher Kulturhaus oder umgekehrt. Bis bald!

07

DROPS | *Gazart - Company Tali Razga*

Dimanche 06.10.13, 11:00 & 16:00 | Lundi 07.10.13, 9:00 & 10:30 | Mardi 08.10.13, 9:00 & 10:30
Danse | Durée: 25 min. | 2-4 ans | Sans paroles | Tarif 10 € • 5 € | Au CAPE

09

ZIRKUS SARDAM | *Collectif Dadofomic, Luxemburg*

Dienstag 05.11.13 | 15:00
Objekt- und Bewegungstheater | Dauer: 55 Min. | +7 Jahre | Sprache LU | Tarif 14 € • 7 €
Im Mierscher Kulturhaus

11

DÉJÀ VU ? | *Lie Bodecker & Neander*

Sonntag 17.11.13 | 16:00
Pantomime | Dauer: 70 min. | +6 Jahre | Ohne Sprache | Tarif 10 € • 5 € | Im CAPE

13

DER KÖNIG OHNE REICH | *AGORA Theater St.-Vith*

Sonntag 08.12.13 | 16:00
Theater | Dauer: 60 Min. | +7 Jahre | Sprache DE | Tarif 12 € • 6 € | Im Mierscher Kulturhaus

15

innana | *Annick Pütz | Création*

Dimanche 19.01.14 | 11:00 & 16:00
Danse | Durée: 40 min. | 4-7 Jahre | sans paroles | Tarif 10 € • 5 € | Au CAPE

17

HINTER DEN SPIEGELN | *HELIOS Theater Hamm*

Sonntag 19.01.14 | 16:00
Theaterinstallation | Dauer: 50 Min. | +8 Jahre | Sprache DE | Tarif 12 € • 6 € | Im Mierscher Kulturhaus

19

EUNOIA | *Quintett für neue Musik*

Sonntag 26.01.14 | 17:00
Kommentiertes Konzert | Dauer: 60 Min. | +9 Jahre | Sprache DE/LU | Tarif 15 € • 7,5 € | Im CAPE

21

DAS BUCH VON ALLEN DINGEN

überzweig - Theater am Kästnerplatz, Saarbrücken

Sonntag 02.03.14 | 16:00
Theater | Dauer: 85 Min. | +10 Jahre | Sprache DE | Tarif 14 € • 7 € | Im Mierscher Kulturhaus

23

AGAIN | *Aaben Dams*

Jeudi 20.03.13, 9:00 & 10:30 | Vendredi 21.03.14, 9:00 & 10:30 | Samedi 22.03.14, 11:00 & 16:00
Danse | Durée: 50 min. | 1,5-4 ans | sans paroles | Tarif 10 € • 5 € | Au CAPE

25

DIE KLEINE RAUPE NIMMERSATT | *Figurentheater Bremerhaven*

Sonntag 30.03.14, 16:00 | Montag 31.03.14, 09:30 & 14:30
Figurentheater | Dauer: 40 Min. | +3 Jahre | Sprache DE | Tarif 10 € • 5 € | Im Mierscher Kulturhaus

27

DANSE ÉTOFFÉE SUR MUSIQUE DÉGUISÉE | *Compagnie ZOO | Thomas Hauert*

Samedi 03.05.14, 16:00 | Dimanche 04.05.14, 16:00
Danse | Durée: 40-45 min. | +5 ans | sans paroles | Tarif 10 € • 5 € | Au CAPE

29

ZUM GLÜCK GIBT'S FREUNDE | *Magdeburger Puppentheater*

Donnerstag 08.05.14 | 15:00
Puppentheater | Dauer: 50 Min. | +6 Jahre | Sprache DE | Tarif 12 € • 6 € | Im Mierscher Kulturhaus

31

LES TRIBULATIONS D'HAROLD

FB.I. Fanfare Burlesque d'Intervention & Brouhaha productions

Dimanche 18.05.14 | 16:00
Ciné-concert | Durée: 75 min. | +6 ans | sans paroles | Tarif 15 € • 7,5 € | Au CAPE

33

PSSST!

KANNER LUUSSEN HANNERT DE RIDEAU (VUM MIERSCHER KULTURHAUS)

Op Ufro
Atelier | Dauer: 60 Min. | +5 Joer | Sprooch LU + DE | Tarif 4 € | Am Mierscher Kulturhaus

Concept et mise en scène Tali Razga
Composition et guitare Søren Dahl Jeppesen
Scénographie Ida Marie Ellekilde
Danse Matilde Wendelboe Drester
et Tomomi Yamauchi
Photo © Charlotte Hammer

DROPS

Gazart – Company Tali Razga

2-4 ANS | JAHRE

Au CAPE | Sans paroles • Ohne Sprache | Tarif 10 € • 5 €
Réservation Billetterie CAPE T. 26 81 21 304
Réservation groupes T. 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

DANSE



Dimanche 06.10.13 | 11:00 & 16:00
Lundi 07.10.13 | 9:00 & 10:30
Mardi 08.10.13 | 9:00 & 10:30

Durée: 25 min.

«Drops» est une pièce très poétique pour les tout petits sur les différents aspects de l'eau. Deux danseuses et un musicien plongent avec les enfants dans le monde fascinant de l'eau et leur offrent une approche très ludique de cet élément: l'eau sait couler, goutter, arroser, jaillir, dégager de la vapeur et faire du bruit! L'eau peut s'évaporer et devenir un nuage, tomber en d'énormes gouttes sur la Terre, déborder, former de grandes vagues ou devenir une cascade très bruyante!
«Drops» est une merveilleuse performance qui émerveillera les petits spectateurs!



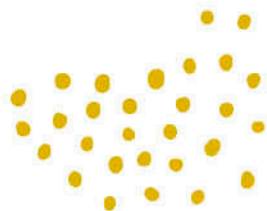
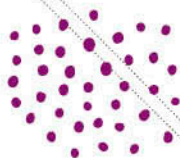
Sonntag 06.10.13 | 11:00 & 16:00
Montag 07.10.13 | 9:00 & 10:30
Dienstag 08.10.13 | 9:00 & 10:30

Dauer: 25 Min.

„Drops“ ist ein sehr poetisches Stück für die Aller kleinsten, das ihnen die verschiedenen Aspekte des Wassers zeigt. Zwei Tänzerinnen und ein Musiker tauchen mit den Kindern ein in die faszinierende Welt des Wassers und unternehmen eine spielerische Annäherung an das flüssige Element: Wasser kann fließen, tröpfeln, spritzen, blubbern, herausquellen, dampfen und prasseln. Wasser kann verdunsten und zu einer Wolke werden, Wasser kann in riesigen Tropfen zur Erde fallen, über die Ufer treten, sich zu großen Wellen formen, zu einem rauschenden Wasserfall werden. Drops ist eine wunderbare Performance voller witziger Überraschungen, die die Zuschauer zum Staunen bringt!



Regie Ela Baumann Schauspiel Dan Tanson & das collectif DADOFONIC
Musik Fränz Hausemer & das collectif DADOFONIC
Szenografie, Objekte und Kostüme collectif DADOFONIC
Produktion collectif DADOFONIC. Das collectif DADOFONIC ist eine geschützte Werkstätte der Ligue HMC Koproduktion Kinneksbond, Mierscher Kulturhaus Mit der Unterstützung von Fonds Culturel National, Fondation Indépendance, Fondation EME, Fondation Grand Ducale, Ligue HMC 50 Joer (1963 - 2013) Foto © DadoFonic



ZIRKUS SARDAM

Zweiakter von Daniil Charms
Collectif DadoFonic, Luxemburg

+ 7 ANS | JAHRE

Im Mierscher Kulturhaus | Sprache LU | Tarif 14€ • 7€
Reservierung T. 47 08 95 1 | luxembourgticket.lu
Schulvorstellung T. 26 32 43 1

OBJEKT- UND BEWEGUNGSTHEATER



Dienstag 05.11.13 | 15:00

Schulvorstellung

Mittwoch 06.11.13 | 10:00

Dauer: 55 Min.

*Dieses Stück wird auch
im Kinneksbond in Mamer
am 19. & 20.10.
zu sehen sein.*

Der Direktor tritt auf und möchte mit der Vorstellung beginnen. Jedoch wird er von Vertunov gestört, der für den Zirkus arbeiten möchte. Vertunov bietet dem Direktor verschiedene Dinge an, die er zu können vorgibt, darunter, dass er Riegen, bellen, auf einem Bein stehen, grunzen und wiehern könne. Doch nichts gelingt Vertunov, so dass der Direktor ihn aus der Manege schickt. Die Vorstellung beginnt.

Der Zuschauer wird in die Poesie des Zirkus entführt, die wieder und wieder gebrochen wird durch die Auftritte Vertunovs. Die Poesie des Zirkus entsteht hier gerade auch durch die Spezilität der Künstler des collectifs DADOFONIC (geschützte Werkstätte der Ligue HMC), sie ist keineswegs alltäglich, normal oder gewöhnlich. Vertunov, als durch und durch normaler Mensch, der sich ohne Behinderung, aber auch ohne Besonderheit in der normalen Welt zurechtfindet, ist in dieser Zirkuswelt der Überlebenskünstler völlig Fehl am Platz.



Mardi 05.11.13 | 15:00

Séance scolaire

Mercredi 06.11.13 | 10:00

Durée: 55 min.

*Ce spectacle sera aussi
montré au Kinneksbond
de Mamer les 19. & 20.10.*

Le directeur entre dans le manège pour commencer son show. Mais il est interrompu par Vertunov qui souhaite travailler au cirque. Ce dernier lui parle des choses qu'il prétend savoir faire, comme voler, aboyer, tenir debout sur une jambe, grogner comme un cochon et hennir comme un cheval. Mais rien de tout ceci ne lui réussit et le directeur le fait sortir du manège. Le show peut commencer.

Le spectateur est introduit dans la poésie du cirque qui est continuellement interrompue par les actes de Vertunov. La poésie naît de la spécificité des artistes du collectif DadoFonic (atelier protégé de la ligue HMC) et n'a rien de quotidien, de banal ou d'habituel. En tant que personnage « normal » qui traverse la vie sans handicap, mais également sans spécificité particulière, Vertunov n'a pas du tout sa place dans ce monde du cirque composé d'artistes quelque peu différents.

Regie Lionel Ménard Licht Werner Wallner
Mit Alexander Neander, Wolfram v. Bodecker
Foto © Thorsten Heinze



DÉJÀ VU?

Lie Bodecker & Neander

+ 6 JAHRE | ANS

Im CApe | Ohne Sprache • Sans paroles | Tarif 10 € • 5 €
Reservierungen Billetterie CApe T. 26 81 21 304
Reservierungen Gruppen T. 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

PANTOMIME



Sonntag 17.11.13 | 16:00

Schulvorstellung
Montag 18.11.13 | 10:00

Dauer: 70 Min.

Schulvorstellung: 60 Min.

*Dieses Stück wird auch
am 15. November in opderschmelz
in Dudelange zu sehen sein.*

Wenn Musik aus Stille gemacht ist, dann ist Stille aus Musik gemacht. Alexander Neander und Wolfram von Bodecker beleben die seltene Kunst des Schweigens aufs Neue und führen das künstlerische Erbe ihres Meisters Marcel Marceau in eine neue Epoche. In verschiedenen Episoden finden sich zwei zeitlose tragikomische Figuren in den unterschiedlichsten Situationen wieder: der junge Antonio wartet auf seine Angebetete. Er wartet voller Vorfreude und Hoffnung, er wartet ganze vier Jahreszeiten hindurch. Themen, die die Menschen bewegen – wie Geduld, Hoffnung, Vertrauen, Macht, Eitelkeit, Größenwahn und immer wieder die Liebe, das Glück – finden meisterhafte Umsetzung. Die beiden Figuren sind mutige Helden der Geschichte oder eben auch nicht. Mit ihrem fulminanten Bildertheater voller Magie, geistreichem Humor, optischen Illusionen, Emotionen und Musik reißen Bodecker & Neander zu wahren Begeisterungstürmen hin.



Dimanche 17.11.13 | 16:00

Séance scolaire
Lundi 18.11.13 | 10:00

Durée: 70 min.

Séance scolaire: 60 min.

*Ce spectacle sera aussi
montré le 15 novembre
à opderschmelz, Dudelange.*

Quand la musique part du silence, alors le silence est fait de musique. Alexander Neander et Wolfram von Bodecker font revivre cet art rare du silence et portent l'héritage de leur maître Marcel Marceau dans une nouvelle époque. Dans chacun des épisodes, deux personnages tragiques se rencontrent dans des situations et des époques différentes. Le jeune Antonio attend son amoureuse. Heureux et plein d'espoir, il l'attendra... durant quatre saisons. La pièce traite des thèmes aussi humains que la patience, l'espoir, la confiance, le pouvoir, la vanité, la mégalomanie mais surtout l'amour et la recherche de bonheur. Les deux personnages sont peut-être de courageux héros... ou peut-être pas. Le public sera surpris par ce théâtre d'images magique et plein d'humour.

Spiel und Musik Sascha Bauer, Karen Bentfeld, Volker Stephan Lather, Line Lerho, Kurt Pothen, Viola Streicher Technik und Musik Joë Keil
 Musikkomposition Katja Rixen Kostüme Emilie Cottam Lichtkonzept Michel Delvigne Bühnenbild und Übersetzungen Pierre Doome
 Ton Dany Gallo Ausstattung und Requisite Céline Leuchter Plakat, Flyer und Skizzen Sabine Rixen Bühnenarbeiten Gerd Vogel, Marc Mettlen
 Regie Marcel Cremer und Fatma Girretz Eine Koproduktion mit dem Théâtre de Villeneuve lès Maguelone, Scène conventionnée pour les
 Jeunes Publics en Languedoc-Roussillon/France Auszeichnungen Preis der Kulturministerin und Hauptpreis der Presse auf dem Festival
 "Rencontres Théâtre Jeune Public" in Huy 2010, Marburger Kinder- und Jugendtheaterpreis 2011, Kritikerpreis der belgischen Presse
 im Bereich Kinder- und Jugendtheater 2011 Foto © Willi Filz



DER KÖNIG OHNE REICH

Von Marcel Cremer | AGORA Theater St.-Vith

+7 JAHRE | ANS

Im Mierscher Kulturhaus | Sprache DE | Tarif 12 € • 6 €
 Reservierung T. 47 08 95 1 | luxembourgticket.lu
 Schulvorstellungen T. 26 32 43 1

THEATER



Sonntag 08.12.13 | 16:00

Schulvorstellung

Montag 09.12.13 | 10:00

Dauer: 60 Min.

Eines Morgens wird er wach und alles ist weg. Nur seine Krone ist ihm geblieben, weil er abends beim Zubettgehen vergessen hatte sie abzusetzen. Und weil es ein schöner Tag ist, zieht er los mit dem Wind. Er zieht los durch die Welt und macht sich auf die Suche nach seinem Reich. Oder auf die Suche nach seinem Lied. Oder beides. Denn: Wo sein Lied ist, ist bestimmt auch sein Reich. Auf seinem langen Weg durch den Tag und ein wenig durch sein Leben macht er so manch erstaunliche Begegnung mit Tieren und mit Menschen, mit Wesen und Dingen, mit der Natur und mit der Welt und - wer weiß - vielleicht auch ein wenig mit sich selbst.



Dimanche 08.12.13 | 16:00

Séance scolaire

Lundi 09.12.13 | 10:00

Durée: 60 min.

Un beau matin, il se réveille et tout a disparu. Seule sa couronne lui est restée car il a oublié de l'enlever la veille, avant d'aller se coucher. Et parce que la journée s'annonce si belle, il décide de l'entamer en compagnie du vent. Il voyage à travers le monde pour retrouver son royaume. Ou sa chanson. Ou les deux. Car là où se trouve sa chanson se trouve certainement son royaume. Sur la longue traversée de sa journée, mais aussi de sa vie, il fait des rencontres surprenantes avec des animaux et des êtres humains, avec des créatures et des objets, avec la nature et le monde. Et qui sait - peut être qu'il se rencontre aussi un peu lui-même.

CRÉATION
UROPFÉIERUNG



Concept et chorégraphie Annick Pütz
Costumes Ele Bleffert Lumière, image
et scène Dominique Ryo Danse Jennifer Gohier
et Giovanni Zazzera Voix Stéphanu Ortega
Percussions Franck Hemmerlé
Coproductio TRAFFO_CarréRotondes,
Kulturhaus Niederanven, CApe Ettelbruck,
Centre de Création Chorégraphique
Luxembourgeois TROIS C-L, Rhysom Danz
Kollektiv asbl Illustration © D.R.

innana
Annick Pütz

4-7 ANS | JAHRE

Au CApe | Sans paroles • Ohne Sprache | Tarif 10 € • 5 €
Réservation Billetterie CApe T. 26 81 21 304
Réservation groupes 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

DANSE



Dimanche 19.01.14 | 11:00 & 16:00

Séances scolaires

Lundi 20.01.14 | 9:00 & 10:30

Mardi 21.01.14 | 9:00 & 10:30

Mercredi 22.01.14 | 9:00 & 10:30

Durée: 40 min.

Ce spectacle sera également montré
au TRAFFO_CarréRotondes
du 10 au 16 janvier et au Kulturhaus
Niederanven du 27 au 29 avril.

Le commencement de la vie est important, très important. Car tout dans cette vie commence d'une manière ou d'une autre. Mais comment ? Et où ? Et que se passe-t-il après ? La nouvelle création pour jeune public de la chorégraphe luxembourgeoise Annick Pütz emmènera les spectateurs aux origines de la vie et la vie avant la naissance. Ils exploreront des mondes à la fois étranges et familiers et retrouveront leurs sources à travers la danse, la musique et le chant.

Annick Pütz travaille aussi bien pour le jeune public que pour le public adulte. Depuis 2005, elle a signé plusieurs productions pour enfants, notamment « Tock Tock », « Le Chemin aux Oiseaux » ainsi que « Bout'Choux » et « Loopino » (séries de concerts à la Philharmonie Luxembourg).



Sonntag 19.01.14 | 11:00 & 16:00

Schulvorstellungen

Montag 20.01.14 | 9:00 & 10:30

Dienstag 21.01.14 | 9:00 & 10:30

Mittwoch 22.01.14 | 9:00 & 10:30

Dauer: 40 Min.

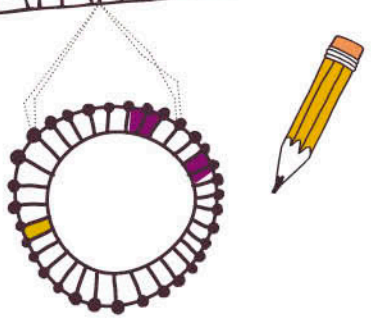
Dieses Stück ist vom 10. - 16. Januar
auch im TRAFFO_CarréRotondes und
vom 27. - 29. April im Kulturhaus
Niederanven zu sehen.

Der Anfang des Lebens ist wichtig, sehr wichtig. Schließlich muss alles irgendwie beginnen. Aber wie? Und wo? Und wie geht es dann weiter? Die Luxemburger Choreografin Annick Pütz nimmt die Zuschauer mit auf eine Entdeckungsreise zu den Ursprüngen unseres Lebens und dem Leben vor der Geburt. Tanzend, singend und musizierend werden dabei erstaunliche Welten erkundet, die irgendwie Fremd, aber doch auch vertraut sind.

Die Arbeiten der Choreografin Annick Pütz richten sich sowohl an ein erwachsenes als auch an ein junges Publikum. Seit 2005 entstanden die Produktionen für junge Zuschauer: „Tock Tock“, „Le Chemin aux Oiseaux“ sowie „Bout'Chou“ und „Loopino“ (Konzertreihen in der Philharmonie Luxembourg).



Inszenierung Barbara Kölling Bühne Michael Lurse
 Spiel Matthias Damberg, Michael Lurse, Roman D. Metzner
 Musik Roman D. Metzner Bildende Künstler Vladimir Kara,
 Alexandra Dementieva, David Liver Foto © Walter G. Breuer
 Diese Veranstaltung wird ermöglicht durch
 das Auftrittszentrum FAVORITEN 13/14
 aus Mitteln des NRW KULTURsekretariats Wuppertal.



HINTER DEN SPIEGELN

HELIOS Theater, Hamm

+8 JAHRE | ANS

Im Mierscher Kulturhaus | Sprache DE | Tarif 12 € • 6 €
 Reservierung T. 47 08 95 1 | luxembourgticket.lu
 Schulvorstellungen T. 26 32 43 1

THEATERINSTALLATION



Sonntag 19.01.14 | 16:00

Schulvorstellungen

Montag 20.01.14 | 09:30 & 14:15

Dienstag 21.01.14 | 09:30

Dauer: 50 Min.

Ein Windhauch, vorbeiflatternde Vögel, aneinander schlagende Hölzer. Hoch auf dem Berg steht ein Tempel, während sich unten im Tal ein Hund befindet. Dieser erklimmt hechelnd die tausend Stufen, die an dem Berg emporführen. Als er den Tempel betritt, blickt er in einen Saal voller Spiegel und erschrickt knurrend, weil die ganze Welt voll knurrender und die Zähne fletschender Hunde scheint. Glaubt der Hund.

Der Welt einen Spiegel entgegenhalten! Hinter den Spiegeln ist ein Spiel mit Licht, mit Wahrnehmungsebenen, an dem der Zuschauer nicht nur passiv beteiligt ist. Er reist durch drei Installationen, darf durch eine Videoprojektion laufen und mit seinem eigenen Bild spielen – mit dem, welches die anderen von ihm sehen.



Dimanche 19.01.14 | 16:00

Séances scolaires

Lundi 20.01.14 | 09:30 & 14:15

Mardi 21.01.14 | 09:30

Durée: 50 min.

Un souffle d'air, des oiseaux qui voltigent, des morceaux de bois qui s'entrechoquent. En haut de la montagne se trouve un temple, et dans la vallée, un chien. Celui-ci gravit les mille marches de l'escalier qui s'élève à flanc de montagne. Il pénètre dans le temple et, voyant une salle pleine de miroirs, prend peur et commence à grogner: il croit alors voir des milliers de chiens grondant et montrant les crocs...

« De l'autre côté du miroir » s'inspire de l'œuvre de Lewis Carroll et intègre le public dans un jeu de lumière proposant différents niveaux de perception. Le spectateur évolue à travers trois installations, franchit une projection vidéo, joue avec sa propre image et avec celle que les autres ont de lui.

Sopran Johanna Greulich Posaune Stephen Menotti
Cello Ellen Fallowfield Piano Clemens Hund-Göschel
Perkussion Louisa Marxen
Foto © Anita Mieke



EUNOIA

Quintett für neue Musik

+9 JAHRE | ANS

Im CAPE | Sprache: DE + LU | Tarif 15€ + 7,5€
Reservierungen Billetterie CAPE T. 26 81 21 304
Reservierungen Gruppen T. 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

KOMMENTIERTES KONZERT

Bauchholt Schraubdichtung | Crumb Apparition | Cage Aria | Bauchholt Hirn & Ei
Steen-Andersen A51 | Idrobo *neues Werk*



Sonntag 26.01.14 | 17:00

Schulvorstellung
Montag 27.01.14 | 10:00

Dauer: 60 Min.

„Eunoia“ sind fünf junge Musiker und Musikerinnen, die mit Begeisterung zeitgenössische Musik spielen. Ihr Name bedeutet auf Griechisch „gut“ und „Geist“ und ist übrigens das kürzeste Wort mit allen fünf Vokalen. Das Quintett ist in Basel beheimatet und besteht aus Sopran, Posaune, Cello, Schlagwerk und Klavier. Mit seinen fünf einander ergänzenden Klangfarben bildet es einen Querschnitt durch alle klassischen Instrumentengruppen. Jedes Instrument hat seine spezifischen Bewegungsmuster: Die Kontraste zwischen „Schlagen“, „Streichen“, „Atmen“, „Zupfen“ sowie die damit verbundenen Bewegungen regen zu unzähligen musikalischen und visuellen Spielarten an und begeistern besonders Jugendliche und Neueinsteiger. Das Konzert wird in deutscher und luxemburgischer Sprache moderiert und bietet dem Publikum eine bildliche und einfache Herangehensweise an die zeitgenössische klassische Musik.



Dimanche 26.01.14 | 17:00

Séance scolaire
Lundi 27.01.14 | 10:00

Durée: 60 min.

Les 5 jeunes musiciens d'Eunoia sont des jeunes gens enthousiastes et plein de vie qui résident à Bâle. Le nom de leur ensemble correspond à leur approche de la musique, car il trouve ses origines dans la Grèce antique et signifie « quelque chose de bon », « avec de l'esprit ». Eunoia se compose d'une soprano, d'un trombone, d'un violoncelle, de percussions et d'un piano. Les timbres de ces 5 instruments sont pour l'ensemble une coupe transversale très personnalisée des groupes d'instruments classiques. Ce concert pour jeunes, idéal pour les non-initiés, sera animé en allemand et en luxembourgeois, et propose au public une approche simple et imagée de la musique classique contemporaine.

Regie Martin Brachvogel Bühnenbild Do Demuth
Es spielen Nicolas Bertholet, Eva Coenen, Margret Gampfer,
Isabelle Groß de García, Sebastian Hammer, Sabine Merziger,
Reinhold Rolser, Bob Ziegenbalg Der Autor Guus Kuijer
erhielt 2012 den Astrid-Lindgren-Gedächtnispreis,
die weltweit größte Auszeichnung für Kinderliteratur.
Produktion überzweg, Theater am Kästnerplatz
Koproduktion Mierscher Kulturhaus Foto © das Bilderwerk

DAS BUCH VON ALLEN DINGEN

Von Guus Kuijer
überzweg, Theater am Kästnerplatz, Saarbrücken

+ 10 JAHRE | ANS

Im Mierscher Kulturhaus | Sprache DE | Tarif 14 € • 7 €
Reservierung T. 47 08 95 1 | luxembourgticket.lu
Schulvorstellung T. 26 32 43 1

THEATER



Sonntag 02.03.14 | 16:00

Schulvorstellungen

Montag 03.03.14 | 09:30

Dienstag 04.03.14 | 09:30

Dauer: 85 Min.

Thomas erkennt Dinge, die andere nicht sehen. Er sieht tropische Fische in den Grachten und wie schön Elisa mit dem Bein aus Leder ist. Thomas sieht sogar den Herrn Jesus, der ihm anbietet, ihn einfach nur Jesus zu nennen. Aber helfen kann ihm Jesus anscheinend trotzdem nicht.

Wenn Thomas' Vater zuschlägt, dann schluchzen die Engel im Himmel und die ganze Welt steht still vor Entsetzen. Doch Thomas hat ein Ziel: Er will glücklich werden. Und deshalb muss er sehr mutig sein. Er beginnt, dem Vater alle Plagen Ägyptens zu bereiten – und plötzlich bekommt er dabei Hilfe.

„Die Inszenierung des Buchs von Guus Kuijer ruft beim Zuschauer die gesamte Gefühlspalette ab. Man leidet, hofft, bangt, ist wütend, aber muss auch herzlich mit Thomas lachen. (...) Ein starkes Stück mit zeitlosem Bezug.“ (SAARLÄNDISCHER RUNDFUNK, Saartext, Carolin Bollow)



Dimanche 02.03.14 | 16:00

Séances scolaires

Lundi 03.03.14 | 09:30

Mardi 04.03.14 | 09:30

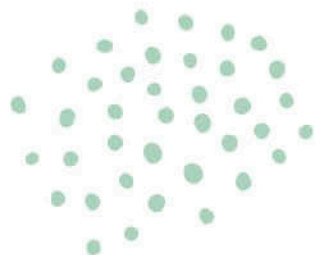
Durée: 85 min.

Thomas aperçoit des choses que les autres ne voient pas. Il voit des poissons tropicaux qui nagent dans le canal et la beauté de la jambe en cuir d'Elisa. Thomas voit même Monsieur Jésus qui lui propose de l'appeler tout simplement Jésus. Mais apparemment, Jésus ne peut pas l'aider. Car quand le père de Thomas commence à le frapper, les anges au ciel se mettent à sangloter et le monde entier s'arrête de tourner, par frayeur. Mais Thomas a un but: il souhaite devenir heureux. Et pour cette raison, il doit être très courageux. Il commence à exposer son père à de terribles réaux et se rend compte qu'il est soudainement aidé dans cette mission.

« La mise en scène du livre de Guus Kuijer éveille toutes les émotions possibles et imaginables chez le spectateur: il souffre, espère, craint, est en colère, mais se met également à rire de tout cœur avec Thomas. (...) Une pièce pleine de force, dans un contexte intemporel. » (SAARLÄNDISCHER RUNDFUNK, Saartext, Carolin Bollow)



Idée Catherine Poher et Thomas Eisenhardt
 Chorégraphie Thomas Eisenhardt Direction Catherine Poher
 Espace et lumières Carina Persson Décor Ulrika van Gelder
 Musique Fredrik Lundin Sculptures en tissu Catherine Poher
 et Valentine Fell Production Lya Lundsager Danse et
 chorégraphie Antoinette Helbing et Ole Birger Hansen
 Photo © Aabens Dans



AGAIN

Aabens Dans

1,5-4 ANS | JAHRE

Au CAPE | Sans paroles • Ohne Sprache | Tarif 10 € • 5 €
 Réservation Billetterie CAPE T. 26 81 21 304
 Réservation groupes 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

DANSE



Judi 20.03.14 | 9:00 & 10:30
 Vendredi 21.03.14 | 9:00 & 10:30
 Samedi 22.03.14 | 11:00 & 16:00

Roule vers l'avant - encore
 Tourne-toi - encore
 Saute - encore
 Vole - encore

Durée: 35 min.
 + 15 min. de jeux

Ce spectacle sera également accueilli
 au TRAFFO_CarréRotondes
 du 13 au 18 mars.

La danseuse et le danseur de la compagnie danoise Aabens Dans créent, pour les tout petits, une délicate et merveilleuse pièce de danse qui traite des expériences des enfants avec leur environnement: la joie de découvrir le corps et de maîtriser le mouvement, la joie de la répétition, la joie de la musique, la joie des changements de la lumière, la joie d'être avec les autres. Cette performance se base sur les sentiments des petits quand ils découvrent les choses simples du quotidien et réclament que ces expériences se répètent à l'infini...



Donnerstag 20.03.14 | 9:00 & 10:30
 Freitag 21.03.14 | 9:00 & 10:30
 Samstag 22.03.14 | 11:00 & 16:00

Roll dich nach vorn - nochmal
 Dreh dich - nochmal
 Hüpf - nochmal
 Flieg - nochmal

Dauer: 35 Min.
 + 15 Min. Spiel

Dieses Stück ist vom 13. bis 18. März
 auch im TRAFFO_CarréRotondes
 zu sehen.

Die Tänzerin und der Tänzer der dänischen Tanzkompanie Aabens Dans haben ein einfühlendes und vergnügliches Tanzstück für die Aller kleinsten kreiert, das ihre ersten Erfahrungen mit der Umwelt thematisiert: Die Freude, seinen eigenen Körper zu entdecken und seine Bewegungen alleine steuern zu können. Die Freude an der Wiederholung, an der Musik, an den Lichtveränderungen. Die Freude, mit anderen zusammen zu sein. Diese Performance basiert auf den Gefühlen der Kleinen, die sie beim Entdecken von ganz einfachen, alltäglichen Dingen haben, die sie immer wieder wiederholt haben möchten ...

Regie Stefanie Hattenkofer
Ausstattung und Spiel Ulrike Andersen
Foto © Martina Buchholz



DIE KLEINE RAUPE NIMMERSATT

*Nach dem Bilderbuch von Eric Carle
Figurentheater Bremerhaven*

+ 3 JAHRE | ANS

Im Mierscher Kulturhaus | Sprache DE | Tarif 10 € • 5 €
Reservierung T. 47 08 95 1 | luxembourgticket.lu
Schulvorstellung T. 26 32 43 1

FIGURENTHEATER



Sonntag 30.03.14 | 16:00

Abos und Schulvorstellungen
Montag 31.03.14 | 09:30 & 14:30

Dauer: 40 Min.

In farbenfrohen Bildern wird die Geschichte der kleinen Raupe erzählt, die sich ohne Unterlass durch die leckersten Speisen frisst: Am Montag ist ein Apfel dran, am Dienstag lässt sie sich zwei Birnen schmecken, am Mittwoch bleibt von drei Pflaumen nur noch ein Kern übrig. Am Donnerstag steckt sie in einer Erdbeere fest und am Freitag verputzt sie ganze fünf Orangen – der Appetit des gefräßigen kleinen grünen Wurms mit dem roten Kopf steigert sich von Tag zu Tag. Schließlich trifft sie auf eine Maus und durchlöchert mit ihrem Riesenhunger auch deren Vorräte und Spielsachen. Nach einem heftigen Streit werden aus den beiden aber wider Erwarten doch noch richtige Freunde und aus der Raupe natürlich ein wunderschöner Schmetterling.

Eine Geschichte über das Wunder des Lebens, übers Großwerden und über kleine und große Geschwister.



Dimanche 30.03.14 | 16:00

Abonnements et séances scolaires
Lundi 31.03.14 | 09:30 & 14:30

Durée: 40 min.

A l'aide d'images colorées, on nous raconte ici l'histoire de la petite chenille qui dévore avec gourmandise tous les aliments qui se trouvent sur son passage: lundi, c'est la pomme, mardi ce sont deux poires et mercredi, elle ne laisse comme reste que le noyau de trois pruneaux. Jeudi, elle reste coincée dans une fraise et vendredi, elle n'ave pas moins de cinq oranges! L'appétit de la petite chenille vorace – verte avec une tête rouge – devient plus grand de jour en jour. Elle rencontre finalement une souris dont elle avale avec une faim énorme toutes les réserves, y compris ses jouets. Après une grande dispute, elles deviennent finalement amies, et la chenille se transforme en un magnifique papillon. Une histoire sur la magie de la vie, sur le fait de devenir grand et sur les grands et petits frères et sœurs.

Concept Thomas Hauert Chorégraphie, scénographie et costumes
 Thomas Hauert et Mat Voorter
 Danse Mat Voorter Piano Daan Vandewalle
 Assistante sur scène Laïda Aldaz Arrieta
 Lumière Jan Van Gijssel
 Photo © ZOO/Filip Vanzielegem



DANSE ÉTOFFÉE SUR MUSIQUE DÉGUISÉE

Compagnie ZOO | Thomas Hauert

+ 5 ANS | JAHRE

Au CAPE | Sans paroles • Ohne Sprache | Tarif 10 € • 5 €
 Réservation Billetterie CAPE T. 26 81 21 304
 Réservation groupes 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

DANSE ET MUSIQUE

Cage, Sonatas and Interludes for Prepared Piano



Samedi 03.05.14 | 16:00
 Dimanche 04.05.14 | 16:00

Séances scolaires
 Lundi 05.05.14 | 10:00
 Mardi 06.05.14 | 10:00

Durée: 40-45 min.

Enveloppé dans une carapace de ballons, couvertures et manches à balai, le danseur Mat Voorter se métamorphose en milles étranges créatures et en rencontre plein d'autres. Ici, rien n'est normal, ou plutôt, tout est extraordinaire! Entre poésie et humour, « Danse étoffée sur musique déguisée » réenchante le monde à partir de contraintes physiques. La pièce est un solo de Mat Voorter sur les « Sonates et interludes pour piano préparé » de John Cage (1946-48), interprétées en direct par Daan Vandewalle. Un piano préparé est un piano que de simples vis, gommages ou morceaux de caoutchouc placés entre ses cordes entraînent dans des territoires sonores aussi inouïs qu'étrangement familiers. Transposant cette idée au corps, Thomas Hauert a créé un spectacle qui permet une manifestation de l'imaginaire en s'écartant de la narration théâtrale.



Samstag 03.05.14 | 16:00
 Sonntag 04.05.14 | 16:00

Schulvorstellungen
 Montag 05.05.14 | 10:00
 Dienstag 06.05.14 | 10:00

Dauer: 40-45 Min.

Eingewickelt in einen Luftballon-, Decken- und Besenstielpanzer verwandelt sich der Tänzer Mat Voorter in tausend komische Gestalten und trifft auf viele andere. Hier ist nichts normal, alles ist außergewöhnlich. Zwischen Poesie und Humor zaubert Mat Voorter im Handumdrehen eine neue Welt. „Stofftanz auf verkleideter Musik“ ist ein Tanzsolo, das zu John Cages „Sonates and Interludes for prepared piano“ (1946-48) getanzt wird; die Musikstücke werden auf einem präparierten Klavier von Daan Vandewalle auf der Bühne live interpretiert. Der Pianist bringt Gegenstände wie Schrauben, Radiergummis oder Kautschukstücke am Klangkörper oder auf den Saiten an und verändert somit das Timbre. So entstehen „unerhörte“ Klangwelten, die uns aber vertraut vorkommen. Der Choreograf Thomas Hauert legt John Cages Idee auf den Körper um und kreiert somit ein wunderbares Fantasieuniversum für Groß und Klein.

Regie Pierre Schäfer Puppen Mechtild Nienaber
Bühne Ingo Mewes Spiel Freda Winter, Johannes
Everard, Florian Kräuter Foto © Jesko Döring

ZUM GLÜCK GIBT'S FREUNDE

Von Pierre Schäfer nach Helme Heine
Magdeburger Puppentheater

+ 6 JAHRE | ANS

Im Mierscher Kulturhaus | Sprache DE | Tarif 12 € • 6 €
Reservierung T. 47 08 95 1 | luxembourgticket.lu
Schulvorstellungen T. 26 32 43 1

PUPPENTHEATER



Donnerstag 08.05.14 | 15:00

Schulvorstellungen

Mittwoch 07.05.14 | 09:30

Donnerstag 08.05.14 | 09:30

Dauer: 50 Min.

Was ist das Wichtigste auf der Welt? Natürlich ein Freund! Freunde machen immer alles gemeinsam, genauso wie Johnny Mauser, der dicke Waldemar und Franz von Hahn. Obwohl das Trio höchst unterschiedlich ist, erleben die Freunde gemeinsam die spannendsten Abenteuer rund um den Bauernhof Mullewapp: als Piraten, Indianer, Ritter, auf dem Fahrrad oder auf dem Floß. Da kann höchstens das Schaf Wolke mal Unruhe in die Freundschaft bringen. Helme Heine ist einer der bekanntesten Kinderbuchautoren Deutschlands und hat mit den Geschichten um die drei ungleichen Freunde einen wahren Kult geschaffen.



Jeudi 08.05.14 | 15:00

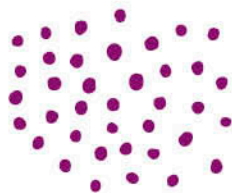
Séances scolaires

Mercredi 07.05.14 | 09:30

Jeudi 08.05.14 | 09:30

Durée: 50 min.

Qu'est ce qui est le plus important au monde? Un ami bien sûr! Les amis Font toujours tout ensemble, comme Johnny Mauser, le gros Waldemar et Franz von Hahn. Même s'ils sont très différents, ils vivent ensemble les aventures les plus surprenantes sur la ferme Mullewapp, en tant que pirates, indiens ou chevaliers, en vélo ou sur leur radeau. Il n'y a que Wolke le mouton qui peut perturber cette amitié. Helme Heine est un des auteurs pour enfants les plus connus en Allemagne. Il a su créer un vrai culte autour de ses histoires sur les trois amis inégaux.



Idee et musique originale Vincent Boisseau
 Complicité artistique Jean-Hervé Appéré
 Voix, ustensiles, mime Pierre Audigier
 Clarinette, clarinette basse Vincent Boisseau
 Saxophone baryton Philippe Martin Batterie Johann Flot
 Photo © Nathane Le Corre



LES TRIBULATIONS D'HAROLD

F.B.I. *Fanfare Burlesque d'Intervention*
 & *Brouhaha productions*

+ 6 ANS | JAHRE

Au CAPE | Sans paroles • Ohne Sprache | Tarif 15 € • 7,5 €
 Réservation Billetterie CAPE T. 26 81 21 304
 Réservation groupes 26 81 21 300 | joelle.muller@cape.lu

CINÉ-CONCERT

Avec les courts-métrages suivants :

The non-stop Kid (1918), avec Harold Lloyd, Harry Pollard et Bebe Daniels.
 Get out and get under / Oh, la belle voiture! (1920), avec Harold Lloyd, Mildred Davis,
 Harry Pollard, Peggy Courtwright.



Dimanche 18.05.14 | 16:00

Séance scolaire

Lundi 19.05.14 | 10:00

Durée: 70 min.

Séance scolaire: 60 min.

La compagnie F.B.I. (Fanfare Burlesque d'Intervention) a créé un magnifique spectacle pour les enfants et leurs familles, leur permettant de (re)découvrir les comédies d'un des Grands du cinéma muet: Harold Lloyd. Un fabuleux mime, Pierre Audigier, vêtu en Harold Lloyd, interprète en parallèle et commente gestuellement ce qui se passe à l'écran et, accompagné d'une fanfare en déambulation, entraîne les spectateurs dans une autre époque. Quelques années avant sa mort, Harold Lloyd déclara lui-même: « J'ai toujours été étonné de voir que ces comédies puissent continuer de provoquer le rire chez des publics de tous âges et cela partout dans le monde. [...] C'est le bruit le plus agréable qui soit, partout dans le monde. »



Sonntag 18.05.14 | 16:00

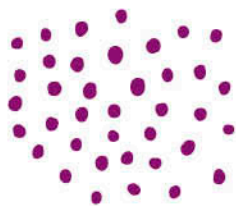
Schulvorstellung

Montag 19.05.14 | 10:00

Dauer: 70 Min.

Schulvorstellung: 60 Min.

Das Ensemble F.B.I. Fanfare Burlesque hat für Kinder und ihre Familien ein wunderbares Live-Cinema geschaffen, das sie die Komödien des großen amerikanischen Stummfilmkünstlers Harold Lloyd entdecken lässt. Während die Filme projiziert werden, begleitet eine wandernde Fanfare den als Harold Lloyd verkleideten und wunderbaren Pantomimekünstler Pierre Audigier. Dieser spielt parallel zum Geschehen auf der Leinwand oder kommentiert die Handlung mit witzigen Gesten und nimmt die Kinder mit auf eine höchst interessante Zeitreise in eine andere Epoche.



PSSST!

Kanner huussen hammert de Rideau

(VUM MIERSCHER KULTURHAUS)

A la découverte des secrets des coulisses

+ 5 JOER | ANS

Am Mierscher Kulturhaus | Sprooch LU + DE | Tarif 4€
Reservatiounen an Informatiounen T. 26 32 43 1 | info@kulturhaus.lu

ATELIER



Op Ufro
(während an ausserhalb der Schoulzäit)

Zilgrupp: Schoulen, Maisons Relais,
privat Gruppen (ab 7 Kanner),
Crèchen, asw.

Dauer: 60 Min.

Faarweg Luuchten déi schéngen, niwwelegen Damp dee bléist, Musek an Téin, déi vun alle Säiten erkléngen... Dir wëllt wëssen, wat alles hannert enger Bühn lass ass? Wéi den Theater iech zum Staune bréngt? Firwat déi dausend Knäppercher an der Regie gutt sinn? Da kommt a werft e Bléck hannert d'Kulissen an entdeckt d'Geheimnisser vum Theater!

Mir proposéieren eng interaktiv a spannend Visite duerch eisen Theater an op all déi Plazen, déi ee normalerweis als Zuschauer net duerf gesinn. D'Kanner gi vun eisen Techniker encadréiert an duerfe selwer probéieren an experimentéieren. Eng Entdeckung fir Grouss a Kleng. Loosst iech iwerraschen!



Sur rendez-vous (pendant et en
dehors des horaires scolaires)

Public cible: écoles, maisons relais,
crèches, groupes privés, etc.

Durée: 60 min.

Des projecteurs colorés qui illuminent la scène, de la fumée blanche qui sort des coulisses, des sons étranges qui envahissent l'espace... Vous voulez savoir tout ce qui se passe derrière un rideau de scène? Avec quels tours de magie le théâtre arrive à vous émerveiller? À quoi servent les dix mille petits boutons de la régie? Alors venez et découvrez les secrets qui se cachent dans les coulisses d'un théâtre!

Nous proposons une visite interactive et inattendue de notre théâtre et de tous les lieux que le public n'a généralement pas le droit de voir. Les enfants sont encadrés par nos techniciens et peuvent expérimenter par eux-mêmes. Une découverte pour grands et petits. Laissez vous surprendre!

ABONNEMENT CAKU



Nbre billets adulte	Nbre billets enfant			Au CAPe Ettelbruck		Au Kulturhaus Mersch	
				Adulte	Enfant	Adulte	Enfant
		Dimanche 6 Octobre 11H	Drops	x	7 €	3,50 €	
		Dimanche 6 Octobre 16H	Drops	x	7 €	3,50 €	
		Lundi 7 Octobre 9H	Drops	x	7 €	3,50 €	
		Lundi 7 Octobre 10H30	Drops	x	7 €	3,50 €	
		Mardi 8 Octobre 9H	Drops	x	7 €	3,50 €	
		Mardi 8 Octobre 10H30	Drops	x	7 €	3,50 €	
		Mardi 5 Novembre 15H	Zirkus Sardam	x	9,80 €	4,90 €	
		Dimanche 17 Novembre 16H	Déjà vu ?	x	7 €	3,50 €	
		Dimanche 8 Décembre 16H	Der König ohne Reich	x	8,40 €	4,20 €	
		Dimanche 19 Janvier 11H	innana	x	7 €	3,50 €	
		Dimanche 19 Janvier 16H	innana	x	7 €	3,50 €	
		Dimanche 19 Janvier 17H	Hinter den Spiegeln	x	8,40 €	4,20 €	
		Dimanche 26 Janvier 16H	Eunoia	x	10,50 €	5,25 €	
		Dimanche 2 Mars 16H	Das Buch von allen Dingen	x	9,80 €	4,90 €	
		Jeudi 20 Mars 9H	Again	x	7 €	3,50 €	
		Jeudi 20 Mars 10H30	Again	x	7 €	3,50 €	
		Vendredi 21 Mars 9H	Again	x	7 €	3,50 €	
		Vendredi 21 Mars 10H30	Again	x	7 €	3,50 €	
		Samedi 22 Mars 11H	Again	x	7 €	3,50 €	
		Samedi 22 Mars 16H	Again	x	7 €	3,50 €	
		Dimanche 30 Mars 16H	Die kleine Raupe Nimmersatt	x	7 €	3,50 €	
		Lundi 31 Mars 2014 9H30	Die kleine Raupe Nimmersatt	x	7 €	3,50 €	
		Lundi 31 Mars 2014 14H30	Die kleine Raupe Nimmersatt	x	7 €	3,50 €	
		Samedi 3 Mai 16H	Danse étoffée sur musique déguisée	x	7 €	3,50 €	
		Dimanche 4 Mai 16H	Danse étoffée sur musique déguisée	x	7 €	3,50 €	
		Jeudi 8 Mai 15H	Zum Glück gibt's Freunde	x	8,40 €	4,20 €	
		Dimanche 18 Mai 16H	Les Tribulations d'Harold	x	10,50 €	5,25 €	
		TOTAL à payer:		€			

Nom	Prénom
N° + rue	Code Postal + Localité
N° téléphone	Signature + Date
E-mail	Numéro de client

Je m'engage à régler ma commande dans les 8 jours après réception de la facture soit par virement, soit par paiement en espèces ou carte bancaire à la billetterie du CAPe. J'atteste avoir pris connaissance des informations pratiques et conditions générales.

Où nous trouver
Hier findet ihr uns



Les bibliothèques de Mersch et Ettelbruck proposent pendant toute la saison des ouvrages pour enfants qui abordent les thèmes des spectacles CAKU.



ETTELBRÉCKER BIBLIOTHÉIK

9 Place de la Libération, L-9060 Ettelbruck | T. 26 81 15 32 | bibliotheik@ettelbruck.lu | www.ettel-biblio.lu
Heures d'ouverture: Mardi de 15h à 19h | Jeudi de 14h à 18h | Vendredi de 10h à 14h | Samedi de 10h à 12h

MIRSCHER LIESHAUS

53 rue Grande-Duchesse Charlotte, L-7520 Mersch | T. (+352) 26 32 21 13 | kontakt@mierscher-lieshaus.lu
www.mierscher-lieshaus.lu

Heures d'ouverture: Mardi, jeudi et vendredi de 14h à 18h | Mercredi de 16h à 20h | Samedi de 10h à 12h



Le Mierscher Kulturhaus et le CAPe sont membres de:



Le Mierscher Kulturhaus est membre de:





Mierscher Kulturhaus

Mierscher Kulturhaus
53, rue Grande Duchesse Charlotte, L-7520 Mersch
T. 26 32 43 1 | info@kulturhaus.lu | www.kulturhaus.lu

CAPe Ettelbruck
Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker
1, place Marie-Adélaïde, L-9063 Ettelbruck
T. 26 81 21 1 | mail@cape.lu | www.cape.lu